

## Impressum

Das SGMOIK-Bulletin erscheint zweimal jährlich (Frühjahr und Herbst). Der Vorstand der Gesellschaft ist verantwortlich für die Herausgabe. Das Bulletin wird allen Mitgliedern der SGMOIK zugestellt. Institutionen können die Publikation zum Preis von Fr. 20.– pro Jahr abonnieren.

Redaktion: Hartmut Fähndrich (Koordination), Elisabeth Bäschlin, Thomas Wunderlin (Layout).

Druck:  
Druckwerkstatt, 8585 Zuben

Abdruck von Beiträgen nur nach Absprache mit der Redaktion.

Das nächste Bulletin erscheint im Herbst 2008; Redaktionsschluss: 29. September 2008.

Adresse: SGMOIK, Bulletin, Postfach 8301, 3001 Bern, oder: Hartmut Fähndrich, Kasparstrasse 15/61, 3027 Bern, hartmut.fahndrich@swissonline.ch  
Homepage: www.sagw.ch/sgmoik

\*

Le bulletin de la SSMOCI paraît deux fois par an. Le comité exécutif de la société est responsable de sa parution. Tous les membres de la SSMOCI reçoivent le bulletin automatiquement. Les institutions intéressées peuvent s'abonner au prix de 20.– francs par an.

Comité de rédaction: Hartmut Fähndrich (coordination), Elisabeth Bäschlin, Thomas Wunderlin (Layout).

Impression:  
Druckwerkstatt, 8585 Zuben

Reproduction d'articles seulement après autorisation de la rédaction.

Le prochain bulletin paraîtra en automne 2008; date limite pour les contributions: 29 septembre 2008.

Adresse: SSMOCI, Bulletin, Case postale 8301, 3001 Bern, ou: Hartmut Fähndrich, Kasparstrasse 15/61, 3027 Bern, hartmut.fahndrich@swissonline.ch  
Site: www.assh.ch/ssmoci

## Inhalt – Sommaire

Editorial .....	3
<i>Andreas Tunger-Zanetti</i> Mehr als 1001 .....	4
<i>Rudolph Chimelli</i> Abendrot über dem Morgenland .....	7
<i>Bernard Heyberger</i> Les relations entre chrétiens et musulmans: chassés-croisés d'images .....	14
SGMOIK-Adressen .....	17
<i>Jörg Becker</i> Massenmedien, Migration und positive Differenz ....	20
<i>Elizabeth Poole</i> British Newspaper Coverage after September 11th and the War in Iraq .....	27
<i>Stéphane Lathion</i> Islam et musulmans en Europe – les défis de la coexistence .....	35
<i>Urs Göskén</i> Das iranische Atomprogramm und sein politischer Fallout .....	45
<i>Hartmut Fähndrich</i> A few words in conclusion .....	57
Die Autoren .....	58



La publication de ce bulletin est soutenue par l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.

Dieses Bulletin erscheint mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften.

Es mag Sie überrascht haben: Diesmal ist das Bulletin etwas umfangreicher als üblich. Der Grund: Im Herbst 2006 führte die SGMOIK in Zürich ein Kolloquium durch unter dem Thema «1001 Nachricht. West-östliches Abbilden, Verstehen und Missverstehen in Medien und Politik». Nach einigem Hin und Her hat der Vorstand beschlossen, die uns zur Publikation zur Verfügung gestellten Vorträge im SGMOIK-Bulletin Nr. 26 zu veröffentlichen.

Alle sechs Beiträge gehen das Thema von einer je eigenen Warte aus an: Einleitend berichtet Rudolph Chimelli aus dem Leben eines Nahostberichterstatters. Dies mit einem besonderen Blick auf Arnold Hottinger, den ehemaligen NZZ-Nahostkorrespondenten, dem diese Veranstaltung zu seinem achtzigsten Geburtstag gewidmet war.

Das Herbst-Bulletin wird dem Thema «Mein Ägypten» gewidmet sein. Ägypter und Ägypterinnen werden sich über ihr Land äussern. Rezensionen zum Thema sind herzlich willkommen.

Für die Redaktion

## Editorial

Vous serez peut-être étonnés: ce Bulletin est plus épais que d'habitude. En automne 2006, la SSMOCI organisait à Zurich un colloque ayant pour titre: «1001 nouvelles. Images croisées orient-occident – connaissance et méconnaissance dans médias et politique». Après quelques hésitations, le Comité directeur a décidé de publier ici les textes de six conférences mis à notre disposition.

Chaque article aborde le sujet dans son optique propre, le premier – présenté par Rudolph Chimelli – évoquant la vie d'un journaliste chargé des questions du Proche-Orient, en particulier celle d'Arnold Hottinger, naguère responsable de la région pour la NZZ et dont le 80ème anniversaire avait inspiré le colloque. Le Bulletin d'automne aura pour sujet «Mon Egypte» et offrira ses pages à des Egyptiens et Egyptiennes qui diront leur pays. Vos comptes rendus de lecture y afférents sont évidemment les bienvenus.

Pour la rédaction

Hartmut Fähndrich

Può darsi che vi abbia stupito: questa volta il Bollettino è più voluminoso del solito. Il motivo è che nell'autunno 2006 la SGMOIK/SSMOCI ha organizzato un convegno sul tema «Mille e un messaggio. Ritrarsi, capirsi e fraintendersi di Oriente e Occidente nei mass media e nella politica». Dopo averne discusso, il direttivo ha deciso di pubblicare i contributi messi a disposizione nel Bollettino n. 26.

Ognuno dei sei contributi affronta il tema da un'angolazione diversa. In apertura, Rudolph Chimelli racconta della vita di un corrispondente dal Vicino Oriente, facendo riferimento specialmente ad Arnold Hottinger, ex corrispondente dal Vicino Oriente per l'NZZ, a cui il contributo è stato dedicato in occasione del suo ottantesimo compleanno.

Il Bollettino del prossimo autunno sarà dedicato al tema «Il mio Egitto». Diversi Egiziani ed Egiziane si esprimeranno sul loro Paese. Recensioni su questo argomento saranno accolte con gratitudine.

Per la redazione